

# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



[www.hvmcc.org](http://www.hvmcc.org)

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Monday-Thursday 10:00 am - 5:00 pm

(512) 834-8483

Friday 12:00 pm - 2:00 pm

## THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/Weekdays	7:00 pm
Thứ Sáu/Weekday	6:30 pm
Thứ Bảy/Saturday	7:00 pm
Chúa Nhật/Sunday	8am, 10am (Việt), 12:30pm Eng

## CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Năm mỗi tuần/Every Thursday	
Ơn Thiên Triệu/Vocation @Chapel	6:00 pm
Thứ Sáu thứ ba mỗi tháng/3rd Friday each month	
Chầu Thánh Lặng/Silent @Chapel	9am - 6pm
Thứ Sáu đầu tháng/First Friday of the month	
Chầu Thánh Thể/Community @Church	7:45 pm
Thứ Bảy đầu tháng/First Saturday of the month	
Chầu Thánh Thể /Community @Church	7:45 pm

## GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Bảy: 6:00-6:45pm hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

## HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng  
Contact the Office 6 months before the wedding.

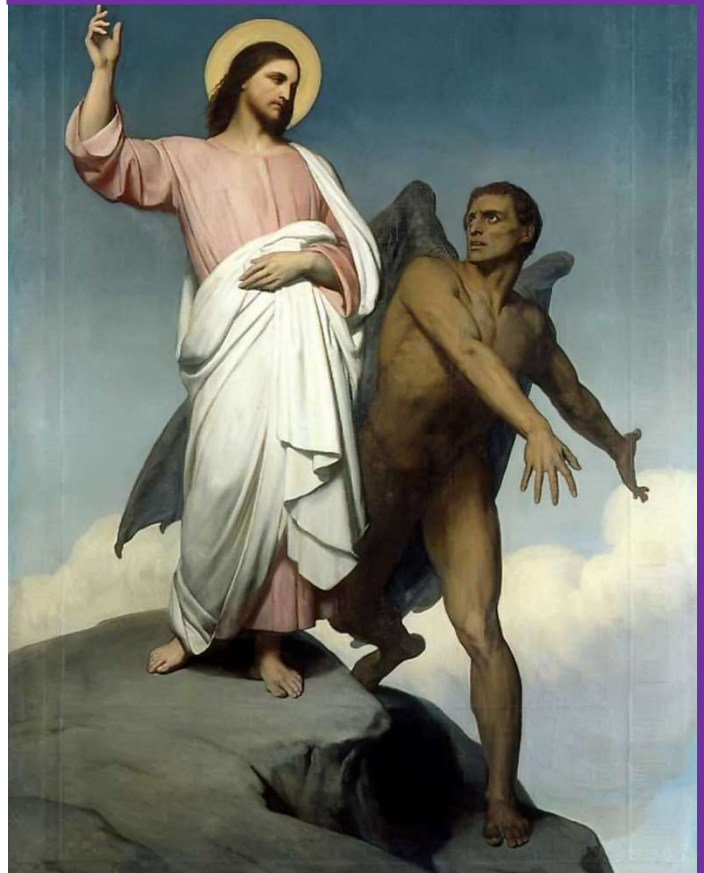
## RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm  
Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

## XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

## CHÚA NHẬT 1 MÙA CHAY - NĂM B



1ST LENT SUNDAY YEAR B Feb 18

Lm Chánh Xứ/Pastor	Giuse Phạm Lê-Minh	(512) 834-8483
Phó Tế/Deacon	Giuse Mai Thế Hòa	(512) 785-4488
Phó Tế/Deacon	Giuse Nguyễn Duy Giáo	(512) 659-5962
Phó Tế/Deacon	Đôminicô Hoàng Bình Hải	(512) 773-9658
Sơ/Sister	Ane Monica Nguyễn	(512) 736-7463

# MÙA CHAY 2024

(FEB 14 – MAR 28)

- **LỄ TRO (ASH WEDNESDAY) - ĂN CHAY & KIÊNG THỊT**  
Thứ Tư, ngày 14 tháng 02 @8:00AM & 12:15PM & 7:00PM (Song Ngữ)
- **KIÊNG THỊT (NO MEAT):** mỗi Thứ Sáu – từ 14 tuổi trở lên
- **ĂN CHAY (FASTING):** từ 18 cho đến 59 tuổi
- **CHẦU THÁNH THỂ (EUCCHARISTIC ADORATION):** 9 am – 6 pm mỗi Thứ Sáu
- **14 ĐÀNG THÁNH GIÁ (STATIONS OF THE CROSS):** sau Lễ chiều Thứ Sáu
- **BÍ TÍCH HOÀ GIẢI (RECONCILIATION):**
  - a. Thứ Hai-Thứ Tư, ngày 04-06 tháng 3: Trước và sau Thánh Lễ
  - b. Chúa Nhật, ngày 17 tháng 3: 5-8 PM Bí tích hoà giải
- **TĨNH TÂM MÙA CHAY (LENT RETREAT): “NÀY LÀ MÌNH THẦY CHO ANH EM”**
  - a. Giảng Phòng: Lm Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, SDD
  - b. Chương trình: Từ Thứ Hai, ngày 04 cho đến Thứ Tư, ngày 06 tháng 3
- **LỄ LÁ (PALM SUNDAY):**
  - a. Thứ Bảy, ngày 23 tháng 3 @7:00PM
  - b. Chúa Nhật, ngày 24 tháng 3 @8:00AM, 10:00AM, 12:30PM (English)
- **LỄ TRUYỀN DẦU (CHRISM MASS) –** Thứ Ba, ngày 26 tháng 3 @10:30AM  
tại Nhà Thờ St. Vincent de Paul
- **THỨ NĂM TUẦN THÁNH (HOLY THURSDAY):** Mar 28
  - a. Thánh Lễ Tiệc Ly @7:00PM (Song Ngữ)
  - b. Rước Thánh Thể
  - c. Chầu Thánh Thể
- **THỨ SÁU TUẦN THÁNH (GOOD FRIDAY):** Mar 29 - **ĂN CHAY & KIÊNG THỊT**
  - a. 14 Đàng Thánh Giá trọng thể @3:00PM
  - b. Tưởng Niệm cuộc Thương Khó của Chúa @7:00 PM
  - c. Nghi thức Suy Tôn Thánh Giá
- **VỌNG PHỤC SINH (EASTER VIGIL):** Thứ Bảy, Mar 30 (Việt Ngữ)
- **CHÚA NHẬT PHỤC SINH (EASTER SUNDAY):** Mar 31 (Song Ngữ)



# TÌNH TÂM MÙA CHAY

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
ngày 4, 5, 6 tháng 3 - 2024

**"Đây là Mình Thầy  
hiến trao cho anh em"**

(Lk 22:19)



Linh Mục Giảng Phòng  
Baminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, SDD

## Chương Trình Tình Tâm

-  6:00PM: Chầu Thánh Thể & Giải Tội
-  6:25PM: Lần Chuỗi Mân Côi
-  6:45pm: Phép Lành Thánh Thể
-  7:00PM: Thánh Lễ
-  7:45PM: Bài Giáo Huấn

**Giáo Huấn 1:** Thánh Thể: Bí Tích Tình Yêu (Thứ Hai)

**Giáo Huấn 2:** Thánh Thể trong Thánh Lễ (Thứ Ba)

**Giáo Huấn 3:** Chiêm ngắm Chúa Giêsu Thánh Thể (Thứ Tư)



# CHẦU THÁNH THỂ - ADORATION

## Chầu Thánh Thể là gì?

Hiểu một cách đơn giản, chầu Thánh Thể là thờ lạy hoặc tôn vinh sự hiện diện Thánh Thể của Chúa Kitô. Trong một ý nghĩa sâu xa hơn, nó liên quan đến việc “chiêm ngưỡng mầu nhiệm của Chúa Kitô thực sự hiện diện trước mắt chúng ta”. Trong Giờ Chầu Thánh Thể, chúng ta “nhìn và chờ đợi”, chúng ta giữ im lặng với sự hiện diện của Ngài và mở lòng để Ân sủng của Chúa tuôn tràn từ Thánh Thể ... Bằng cách thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, chúng ta sẽ trở nên những gì Thiên Chúa muốn! Như một thỏi nam châm, Chúa lôi kéo chúng ta đến với Ngài và nhẹ nhàng biến đổi chúng ta. Đúng nghĩa nhất ... chầu Thánh Thể là “lúc Thiên Chúa và nhân loại cùng kết hợp với nhau!”



## What is Eucharistic Adoration?

Understood simply, Eucharistic Adoration is adoring or honoring the Eucharistic Presence of Christ. In a deeper sense, it involves "the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us".

During Eucharistic Adoration, we "watch and wait", we remain "silent" in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, The Lord draws us to Himself and gently transforms us.

In its fullest essence ... Eucharistic Adoration is "God and Man reaching out for each other, at the same time!"

## Hãy đến với Chúa Thánh Thể - Come to Eucharistic Adoration

- **Mỗi Thứ Năm từ 6:00PM - 6:50PM tại Nhà Nguyện - Cầu cho Ôn Thiên Triệu**
  - *Every Thursday of the week from 6:00PM - 6:50PM at Chapel.*
- **Mỗi Thứ Sáu từ 9:00AM - 6:00PM tại Nhà Nguyện - Chầu tinh lặng**
  - *Every Friday of the week from 9:00AM - 6:00PM at Chapel.*
- **Thứ Sáu đầu tháng lúc 7:15PM tại Thánh Đường - Chầu Thánh Tâm**
  - *First Friday of the month at 7:15PM at Church.*
- **Thứ Bảy đầu tháng lúc 7:30PM tại Thánh Đường - Chầu Mẫu Tâm**
  - *First Saturday of the month at 7:30PM at Church.*



# CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU

## Pray for Vocations

### 1) CHẦU THÁNH THỂ THỨ NĂM HÀNG TUẦN:

Đức Kitô mời gọi và chọn lựa các môn đệ của Ngài. Xin cùng nhau tụ họp trước Thánh Thể mỗi Thứ Năm lúc 6:15pm, cầu nguyện cho Giáo Xứ cũng như Giáo Hội Chúa ngày càng thêm nhiều thợ gặt trong đồng lúa của Ngài.

### 2) CHÉN THÁNH THIÊN TRIỆU:

Mỗi tuần một gia đình trong Giáo Xứ chúng ta sẽ nhận Chén Thánh Thiên Triệu để cả gia đình cùng dâng lời cầu cho các linh mục, tu sĩ, và chủng sinh trong Giáo Xứ cũng như cho toàn Giáo Hội. Xin ghi tên với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để tiếp nhận Chén Thánh Thiên Triệu này.



### 1) THURSDAY ADORATION:

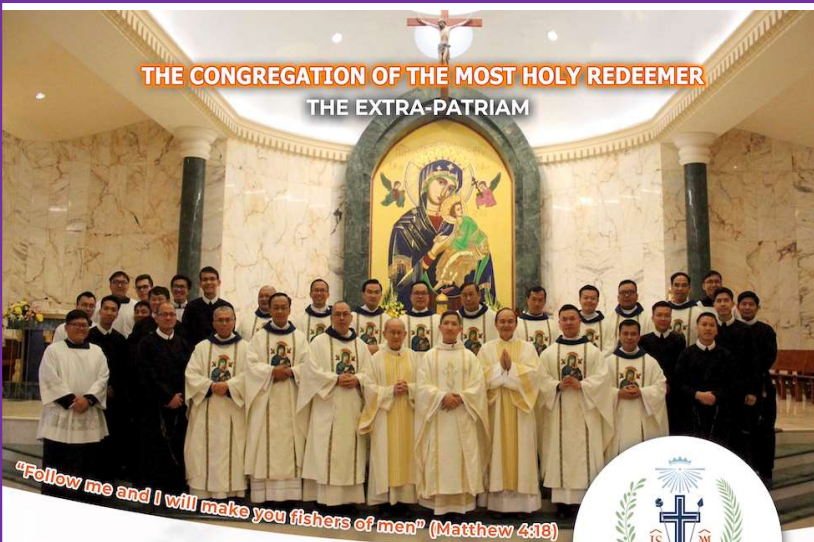
Christ called and chose his disciples. Together we gather in front of the Eucharist for adoration at 6:15pm each Thursday to pray for vocations for more laborers in Christ's harvest. "The harvest is abundant, but the laborers are few."

### 2) TRAVELING VOCATION CHALICE:

Each week, one of our Parish members receives the Traveling Vocation Chalice to intentionally pray for vocations from within our parish and for our Church. Please sign up with the Vocation Ministry to receive and pray with this Vocation Chalice.

Vocation Office at (512) 786-1575 or via email: [dvhoang.0662@gmail.com](mailto:dvhoang.0662@gmail.com)

THE CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER  
THE EXTRA-PATRIAM



Dominican Friars  
PROVINCE OF ST. MARTIN DE PORRES

## COME & SEE



Jesus said to them "COME AND you will SEE." John 1:39



## DÒNG CHÚA CỨU THỂ COME AND SEE

### VOCATIONS RETREAT

A look into the  
Life of the Redemptorist



FOR MORE INFORMATION CONTACT

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R, Vocation Director  
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R, Associate Vocation Director  
(469) 264-0147 | [cssrvocations@gmail.com](mailto:cssrvocations@gmail.com) | (469) 347-2856

### 2024

May 24-27  
Long Beach, CA

June 24 - July 1  
Dallas + Houston

December 27-31  
Dallas, TX



register at  
[dominicanvocations.com](http://dominicanvocations.com)

Single Men | Ages 18-35  
Registration Required  
Travel Funds Available

October 27 - 29, 2023  
February 16 - 18, 2024

## ĂN CHAY, CẦU NGUYỆN VÀ HOANG ĐỊA

Tôi có người bạn thân, một người rất có tâm hồn ăn uống. Khoảng 2 năm trước, anh đã quyết định ăn chay trong suốt 40 ngày Mùa Chay. Mọi việc tốt đẹp cho đến khi người em trai mời anh đến dự tiệc sinh nhật của đứa cháu gái duy nhất trong gia đình vào chiều thứ sáu. Chú em đã trấn an bạn tôi rằng chú đã chọn món ăn phù hợp cho ngày thứ sáu kiêng thịt vì hoàn toàn không có thịt. Thực đơn chỉ có soup vi cá, oyster, bún riêu tôm hùm, cua Hoàng Đế, cá blue fin, ốc vòi voi. Bạn tôi đã phải đối diện với một cảm dỗ khá lớn khi ngồi trong bàn ăn với những món mà bạn tôi rất yêu thích trong khi rất đói bụng.

Trong Chúa Nhật đầu tiên của Mùa Chay hàng năm, Giáo Hội thường cho chúng ta nghe lại việc Chúa Giêsu chịu Satan cám dỗ trong hoang địa. Mặc dù cả 3 Thánh Sứ của Phúc Âm Nhất Lãm đều thuật lại câu chuyện này, thế nhưng cả 3 đã không thuật lại hoàn toàn giống nhau. Mác-cô đã nói Chúa Giêsu đã được Thần Khí đẩy vào hoang địa để chịu Satan cám dỗ liên li cả 40 đêm ngày nhưng không cho biết Satan đã cám dỗ Chúa Giêsu như thế nào. Luca cũng nói Chúa Giêsu đã chịu Satan cám dỗ liên li cả 40 đêm ngày, nhưng cho biết 3 cám dỗ của Satan. Mát-thêu thì lại mô tả cận kề 3 cám dỗ của Satan sau khi Chúa Giêsu đã ăn chay ròng rã suốt 40 đêm ngày. Vì cả 3 Thánh sứ này đã không chứng kiến tận mắt sự kiện này khi xảy ra, nên có lẽ, các ông đã thuật lại câu chuyện này với suy niệm và giáo lý riêng của các ngài.

Mát-thêu muốn dạy cho chúng ta rằng, Satan sẽ cám dỗ vào nhược điểm của mỗi người, khi chúng ta yếu đuối nhất. Mỗi người chúng ta ai cũng có một nhược điểm, và có thể hoàn toàn khác nhau. Có người thì nhược điểm là tiền bạc, người khác thì là địa vị. Linh mục có nhược điểm của người tu trì, thương gia có nhược điểm của người kinh doanh, người nghèo khổ có nhược điểm khác với người giàu có. Để nhận biết nhược điểm của mình, thì chúng ta phải thành thật với chính mình, ngay bây giờ và ngay trong hoàn cảnh này, đâu là nhược điểm của mỗi người chúng ta.

Còn Mác-cô và Luca muốn dạy cho chúng ta rằng Satan sẽ luôn luôn cám dỗ chúng ta từ lúc sinh ra cho đến khi nhắm mắt lìa đời. Cám dỗ thường thay đổi với không gian và thời gian, cho nên ở mỗi lứa tuổi thì có những cám dỗ khác nhau. Người 60 tuổi thì có cám dỗ khác so với người 50 tuổi, 40 tuổi, 30 tuổi, 20 tuổi hay 10 tuổi. Cám dỗ của người nam khác với người nữ. Và thể thâm hơn nữa, có những người đã không thể thoát khỏi một cám dỗ thí dụ như cờ bạc cho đến lúc lìa đời. Có lẽ nhiều người trong chúng ta đã có kinh nghiệm về những cám dỗ này. Cả 3 thánh sứ đều dạy chúng ta rằng chúng ta phải ăn chay và cầu nguyện để được gia tăng sức mạnh để vượt thắng được cám dỗ. Thiên Chúa đã cứu chúng ta qua phép rửa, cho nên, ăn chay và cầu nguyện chỉ là bước thiện chí của chúng ta kết hợp với tình yêu của Thiên Chúa để "giữ lương tâm trong trắng, nhờ sự phục sinh của Đức Giê-su Ki-tô". Ăn chay không chỉ là bớt đi phần ăn uống bề ngoài, bữa no bữa đói nhưng điểm cốt lõi là muốn đưa chúng ta vượt lên một mức độ mới để kiềm chế bản thân, để từ bỏ chính mình, để đừng chiều theo những cám dỗ, đưa chúng ta vào những vũng lầy tội lỗi. Thế nhưng, vì bản chất yếu đuối của con người, thật không dễ để chúng ta từ bỏ chính mình trong xã hội mà tâm linh đã không còn được chú trọng. Cho nên, ăn chay cần đi đôi với cầu nguyện, vì cầu nguyện tập trung vào mối tương quan và tình yêu của chúng ta với Thiên Chúa. Cầu nguyện là cuộc đối thoại hai chiều, ở nơi thanh vắng, để Chúa nhắc nhở chúng ta giao ước mà Ngài đã thiết lập với ông Nô-ê để ban ơn sủng giúp chúng ta lướt thắng cám dỗ. Ngày xưa, Chúa Giêsu đã vào hoang địa, là nơi tách biệt khỏi những ồn ào, huyên náo của cuộc đời để gặp gỡ Đức Chúa Cha. Trong xã hội hôm nay, hoang địa là sa mạc tâm hồn của chúng ta, nơi chúng ta có thể gặp gỡ Chúa, ở bãi biển không người, khu vườn sau nhà hoặc trong phòng đóng kín. Ăn chay và cầu nguyện

## RENEW OUR COVENANT WITH GOD

*Today is the first Sunday of Lent, a season of renewal. The season of Lent provides us this opportunity to shed off our "spiritually tired and weak skin" to wear a more durable one for our Journey.*

*Our first reading recounts the unconditional covenant between God and Noah, and generally, between God and humanity. After the Flood, God promised humanity that He would never again destroy all life on earth with a Flood. God gave the rainbow as the sign of the covenant, a promise that the entire world would never flood again. It was also a reminder that God can and will judge sin. One exciting thing about this covenant is that we share in it. Another exciting thing about it is that we still experience the rainbow, the visible sign of this covenant even in our time. Therefore, this season, God offers us another opportunity to renew our commitment to our covenant with Him through Christ, the New Covenant. This renewal must come from our sincere hearts, rather than from only our lips.*

*In the second reading of this Sunday, Peter reminds us of God's New Covenant with us through Christ. He paid a great price to restore us to God. In other words, Christ did not only strengthen the general covenant between God and us but also widened its horizon. He did this by opening the spring of baptism through which we were purified and restored to God. This is the renewal of the covenant on God's Part. Hence, all those baptized in the name of Jesus Christ have taken part in this new covenant. Each year, the Church, Christ's bride, provides us the opportunity to reflect upon this covenant and renew our commitment to it through the period of Lent. This was why Paul told us on Ash Wednesday: "Do not neglect the grace of God that you have received. Now is the favorable time; the day of salvation."*

*Our gospel from Mark briefly narrates the ordeal of Jesus and the sacrifice he made to prepare himself for his mission and journey. To be a worthy lamb for the renewal of God's covenant with his people, Jesus was tested too. Peter states this clearly: "As Gold is tested by fire, so shall your faith be (1 Pt 1, 7). Therefore, today's gospel reminds us that as Christ was tested, so shall we, too, be tested. Every day of our lives, the devil tempts us and will continue especially, during this sacred season. This should not make us afraid, because the Holy Spirit who helped Christ is always available to help us. As we prepare to renew our covenant with God, we must persist in prayer, fasting, and abstinence like Christ. We must ask God to grant us the strength to endure until the end of our ordeal as Christ did. We must also ask the Holy Spirit to fill us with humility, courage, and patience.*

*Finally, we must be ready to identify all that makes it difficult for us to keep our part of our covenant with God. We must repent of them as the scripture says today: "The time has come...Repent and believe the Good News." Therefore, let us sincerely make use of this Lenten period to ask God for forgiveness for all the times we have not been unfaithful to our covenant with him. As we prepare to renew our commitment to this covenant, let us continue to praise him for his faithfulness, saying: "Your ways, Lord, are faithfulness and love for those who keep your covenant."*

*Rev. Fr. Nioku Canice Chukwumeka, C.S.Sp*

trong hoang địa là ngôn ngữ thâm lặng, trong những thời gian và không gian biệt lập của tình yêu, để chúng ta ngày càng gắn bó với Chúa hơn. Khi chúng ta đã gắn bó với Chúa thì làm sao Satan có cửa để có thể chen chân vào cám dỗ chúng ta?

Chúa Giêsu hôm nay mời gọi chúng ta hãy đi vào hoang địa của đời mình để ăn chay và cầu nguyện. Có lẽ đây là giây phút thích hợp nhất để chúng ta duyệt xét lại mối tương quan giữa ta và Chúa. Hãy thật lòng để phân định Chúa là gì của chúng ta? Là người tình hờ để chúng ta đến khi cần hay là người tình muôn thuở của chúng ta? Vậy chúng ta hãy cầu nguyện, để được ơn tìm đến Chúa Giêsu Thánh Thể, để trong thinh lặng, chúng ta hãy tự tìm câu trả lời cho chính mình. Chúa Giêsu đã vì yêu, lặn lội xuống thế gian này để dành lại chúng ta từ những cám dỗ của những tà thần khác vì. Ngài đã "nhớ lại giao ước giữa Ta với Ngài," Vậy còn chúng ta thì sao?



## LỊCH PHỤNG VỤ

### Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Chay

St 9:8-15; Tv 25:4-5,6-7,8-9; 1 Pr 3:18-22; Mc 1:12-15

Thứ Hai: Lv 19:1-2,11-18; Tv 19:8,9,10,15; Mt 25:31-46

Thứ Ba: Is 55:10-11; Tv 34:4-5,6-7,16-17,18-19; Mt 6:7-15

Thứ Tư: St 3:1-10; Tv 51:3-4,12-13,18-19; Lc 11:29-32

Thứ Năm: Toà Thánh Phêrô, Tông Đồ

Et 138:1-2,2-3,7-8; Mt 7:7-12

Thứ Sáu: Ed 18:21-28; Tv 130:1-2,3-4,4-6,7-8; Mt 5:20-26

Thứ Bảy: Đnl 26:16-19; Tv 119:1-2,4-5,7-8; Mt 5:43-48

### Chúa Nhật thứ Hai Mùa Chay

St 22:1-2,9-13,15-18; Tv 116:10-19; Rm 8:31-34; Mc 9:2-10

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

### Thứ Bảy 17/02/2024 @ 7:00 PM

- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (232/241) (Tú & các con)
- + Lh Vincente Phạm Đ Đảm (35/50 T7&CN) (Chị Mai)
- + Lh Anna Dương Thị Mai, các Lh trong thân tộc (29/104 T7&CN) (Ông Trình Chu và các con)
- + Lh Maria Ngô Thị Ngân (10/10) (Nhóm bạn đồng nghiệp ở DSHS)
- + Lh Phêrô bố, Lh Maria mẹ (6/52) (2 con xin)
- + Lh Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diêm lễ giỗ (4/4) (Lan Nguyễn)
- + Lh Giuse Nguyễn Trọng Thanh lễ giỗ, Lh Maria Hoàng Thị Miên (9/10 daily) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)
- + Các Lh trong giòng tộc (2/5) (Chị Trâm)
- + Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (10/22) (GD Bà cố Điều Lý)
- + Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (4/20) (Mỹ Linh)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Khen, Lh Phaolô Nguyễn Mỹ Hảo, Lh Giuse Đình Quang Toàn (1/10) (Tú Anh)
- + Lh Lm Giacôbê Nguyễn Kim Điền (Tú Anh)
- + Lh Maria Hà Thị Liệu lễ giỗ 1 năm, Lh mồ côi (Kieu Nguyen)
- + Lh Giuse Nguyễn Đức Huy mới qua đời (Mr. & Mrs. Tòng Kiều)
- + Lh Gioan Maria lễ giỗ (Mr. and Mrs. Phạm Trí Thức)
- + 5 Lh Giuse, Lh ông bà, 5 Lh Maria; các Lh Dominicô, Phêrô, Gioan B. Vinh Sơn; xin ơn bình an cho năm mới, tạ ơn Chúa Đức Mẹ Thánh Giuse; cầu cho công việc làm ăn thuận lợi (Maria Đỗ T Kim Oanh)
- + Lh Maria Phạm Thị Tầm (Huong Do)
- + Các Lh Giuse Nguyễn V Ca, Anna Nguyễn Thị Hồng, Giuse Nguyễn V Việt, Maria Vũ Thị Căn, Phanxicô Xavie Nguyễn V Cơ, Maria Nguyễn Thị Be, Maria Nguyễn Thị Cậy, Toma Vũ Văn Ánh, Lh tổ tiên & nội ngoại (Nguyễn Văn Nam & Mùi)

### Chúa Nhật 18/02/2024 @ 8 AM, 10 AM, 12:30 PM

- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (233/241) (Tú & các con)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thà, Lh Maria Nguyễn Thị Ngọc (5/20) (Catherine Nguyễn)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (8/30) (Ngô Thị Thuý và GD)
- + Lh Giuse, Maria, Phêrô (6/10) (GD Hải Dung)
- + Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (7/12 1st Sun) (Kim Nga Hoàng)
- + Lh Gioan Maria lễ giỗ (Mr. and Mrs. Phạm Trí Thức)

- + Lh Anna Hoàng Thị Hoi (7/12 1st Sun) (Yến P Vũ & Vũ Ngọc Hồ)
- + Các Lh mồ côi; xin cho mẹ con được sanh nở bình yên (6/6) (GD Toàn & Khuyên)
- + Lh trẻ sơ sinh & mồ côi (5/5) (Hoàng Kim Ngân)
- + Lh Giacôbê Đoàn Ngọc Minh Tú, cha mẹ 2 bên, các em đã qua đời, mồ côi, xin như ý (155/156) (GD ÔB Đoàn M Tâm & Kim Anh)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Hồng Hoa (31/80) (Ông Nguyễn Bá Trí, GD Hải Dung, Bà Nguyễn Thị Kim Chi)
- + Lh tiên nhân (49/50) (Hoàng Đình Trí-Quan Thu Hương)
- + Lh Anna Sáng, Lh ở lửa luyện ngục, mồ côi, thai nhi, tất cả các cảnh sát đã hy sinh (40/76) (Helena Phạm)
- + Lh Maria Trần mới qua đời, Giuse Nguyễn Mạnh Tùng (28/30) (Minh Phương Nguyễn)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ (104/120) (GD)
- + Lh Anna-Antôn-Phêrô, xin ơn chữa lành (17/30) (GD)
- + Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (7/12 1st Sun) (Kim Nga Hoàng)
- + Lh ĐaMinh, Maria, Giuse, trong gia tộc (17/30) (GD họ Lưu)
- + Lh Anna Dương Thị Mai, các Lh trong thân tộc (30/104 T7&CN) (Ông Trình Chu và các con)
- + Lh Anna Nguyễn T Khoát, Maria Hoàng T Bích (16/30) (Định & Thuý)
- + Lh mồ côi (15/52) (Hoàng Đình Trí & Quan T Hương)
- + Lh Giuse Lại Đình Mộc (20/20) (Bà Kiều Loan & GD)
- + Lh Vincente Phạm Đ Đảm (36/50 T7&CN) (Chị Mai)
- + Lh Giuse Đoàn Hành Chánh (7/52) (GD xin)
- + Lh Phêrô Nguyễn V Thiên mới qua đời, xin ơn bình an cho GD (7/10) (Bà Nguyễn T Tuyết Minh)
- + Lh các cảnh sát hy sinh, soi sáng cho tất cả các cảnh sát (7/20) (Helena Phạm)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (5/5) (GD Quang Hằng)
- + Lh Maria Nguyễn Thị Xuân (1/12 1st Sun) (Christopher Lampo)
- + Lh Martino & Lh mồ côi (4/5) (Hồ Hiền & Hạnh)
- + Lh Anna Hoàng Thị Hoi (6/12 1st Sun) (Yến Phi Vũ & Vũ Ngọc Hồ)
- + Lh Giuse Nguyễn Văn Công (3/10) (Ng Khanh + Thoa)
- + Các Lh Phêrô, ông bà cha mẹ anh em, ân nhân, tiên nhân nội ngoại 2 bên, Lh nơi luyện tội; xin tạ ơn Chúa Đức Mẹ và các Thánh (3/5) (Phạm Đào Vui)
- + Các Lh Phêrô Trần Đức Thắng, Phaolô Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồ Thị Quán, Anna Hồ Thị Lục, Phêrô Trần Đức Đạt, Giuse Nguyễn Đức Thắng (3/30) (ÔB Trần Ngọc Ân)
- + Các Lh Phêrô Vũ Đình Tuyền, Maria Vũ Thị Huệ, Giuse Trịnh Thanh Cần (3/4) (Loan Vu)
- + Cầu cho Lh thai nhi vừa mới qua đời (1/4) (GD Thắng Huyền)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ (1/5) (Khoa)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ lễ giỗ 2 năm (1/5) (GD Đạt Thuý)
- + Lh Phêrô và Maria (1/5) (GD Hiền Hương)
- + Cầu cho các Lh thân nhân nội ngoại đã qua đời (Bà Đào Bích Hoa)
- + Xin ơn bình an và ơn chữa lành (1/2) (Ẩn danh)
- + Lễ tạ ơn (1/2) (Tuyết Quý)
- + Lh tiên nhân họ hàng (Thoàn Vân)



+ Tạ ơn 3 ngày đầu xuân (Ấn danh)  
+ Lh tiên nhân nội ngoại, Lh mồ côi (Lý Minh Trị - Nga)  
+ Lh Maria Nguyễn T. T. Hương (Nhóm Thánh Linh)  
+ Bình an cho GD, tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (3/5) (Việt & Trâm)  
+ Lh Lm Cha bề trên Dominic Nguyễn Đức Hạnh, Lh Anna Phạm Thị Kiệt, Lh Anna Dương Thị Mai, Lh Anna Dương Thị Liễu, Lh Giuse Phạm Hoàng Chương (4/50) (GD)  
+ Lh Giuse Nguyễn Trọng Thanh lễ giỗ, Lh Maria Hoàng Thị Miến (10/10 daily) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)  
+ Lh Teresa Nguyễn Thị Ngân (2/10) (Cô Mai)  
+ Lh Phaolô Nguyễn Trung Liễu lễ giỗ; xin ơn bình an cho GD và tất cả ACE (2/2) (Ấn danh)  
+ Lh tổ tiên ông bà cha mẹ cùng tất cả người thân đã qua đời (2/2) (Giuse Dương Nhân)  
+ 3 Lh Giuse, Lh Maria (2/5) (Ấn danh)  
+ Lh Maria Nguyễn Thị Khoan (2/2) (Lưu Tuyết Hoa)  
+ Các Lh Maria Vũ Thị Miên, Dominic Vũ Ngọc Cẩn, Giuse Nguyễn Viết Giáp, Maria Lâm Thị Giát (2/10) (ÔB Nguyễn Thanh Định)  
+ Lh Phêrô Lê Duy Tân (2/20) (Justine Le & Jodie Hoang)  
+ Lh Tôma Phạm Văn Thông & Têrêsa Nguyễn Thị Cúc (2/4) (AC Đạt Trang)  
+ Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (5/20) (Mỹ Linh)  
+ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ a che chở và ban bình an cho đại GD trong năm vừa qua (Bà Đào Bích Hoa)  
+ Lh Phaolo, Maria, Matthêu, Giuse, thai nhi, mồ côi, ông bà, ân nhân, thân nhân; bình an cho GD con, tạ ơn Thiên Chúa một năm bình an, bình an cho GD một năm mới (Thi Tran)  
+ Lh ông bà cha mẹ anh em bạn hữu, tạ ơn Chúa và Mẹ Maria; cầu bình an trong năm mới, xin ơn hoán cải ơn chữa lành (Ấn danh)  
+ Các Lh Teresa-Giuse-Matta-Maria; xin Chúa ban cho chúng con năm mới biết thương yêu nhau hoà thuận và bình an; tạ ơn Chúa ban 1 năm bình an (Ấn danh)  
+ Lh Phêrô Lê Văn Hôn, Lucia Trần Thị Mận (Ấn danh)  
+ Lh tiên nhân nội ngoại, ân nhân, bạn hữu (ÔB Vũ Minh Thế)  
+ Lh Phêrô Phạm Thế Phổ lễ giỗ, và các linh hồn (Đạt Đinh)  
+ Lh Maria Nguyễn Thị Khoan (Ban TTVTT Ngoại Thường)  
+ Lh Antôn + Anna + Giuse; bình an cho GD (Diem Ngo)  
+ Lh Micae (Ấn danh)  
+ Lh Giuse, các Lh tu sỹ nam nữ; GD bình an (Ấn danh)  
+ Lh Palke Lechien, lễ tạ ơn (Thuy Le)  
+ Lễ tạ ơn 10 năm thành hôn, cầu 1 năm mới mạnh khoẻ (Giao Nguyen-Ha Le)  
+ Tạ ơn Chúa một năm bình an, cầu cho ông bà tổ tiên nội ngoại và các linh hồn (Ấn danh)  
+ Lh Phêrô Lê Quang Hậu lễ giỗ (GN)  
+ Lh tiên nhân, Phanxicô, Ana, John-Bosco, các Lh (Ấn danh)  
+ Lễ tạ ơn và cầu bình an cho GD (Ấn danh)  
+ 2 Lh Phaolô, 2 Catarina, 2 Anna, Phêrô, Giuse, Giacôbê, Antôn, 2 Maria, anh em, thân tộc nội ngoại; xin ơn bình an cho GD các con cháu, cháu học giỏi (Phạm Kim-Hoa)  
+ Lh Giuse Loan, ông bà cha mẹ tiên nhân tổ tiên (Mai Le)  
+ Cầu bình an, cầu cho ông bà cha mẹ anh em (Nguyễn)  
+ Xin lễ bình an cho các Đoàn viên trong ngày mừng lễ bốn mạng (Đoàn TNCG)

+ Cầu bình an cho năm mới, cho ông bà tổ tiên (Ấn danh)  
+ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mẹ hai bên, những người thân; xin cho con cháu hoà thuận thương yêu nhau, thế giới hết chiến tranh, năm mới được bình yên; Lh Gioan Baotixita Văn Bình lễ giỗ Lh Giuse Nhắm 3 năm (Bà Ruyên xin)  
+ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse; xin cho GD ơn bằng an, khoẻ mạnh, sống đạo đức (Đào Trần)  
+ Lh Gioan B. Trần Văn Cảo mới qua đời (Cháu Tú)  
+ Lh Gioan Tẩy Giả Phạm Phi Lân lễ giỗ 1 năm, Vicentê Phạm Tuấn Kiệt, các Lh thai nhi trong GD và các đảng Lh (7/20) (Cô Thủy)  
+ Lh Giuse và ba mẹ được khoẻ mạnh (4/5) (Anh Tuấn & Phúc Ân)  
+ Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (7/12 1<sup>st</sup>Sun) (Kim Nga Hoàng)  
+ Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (11/22) (GD Bà cố Điều Lý)  
+ Lh Phaolô Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồ Thị Lục, các Lh (Yen Nguyen)  
+ Các Lh; Xin như ý (Hồng Bạch)  
+ Lh tiên nhân nội ngoại, 2 Lh Giuse; Tạ ơn Chúa đã ban cho GD con một năm qua được bằng an xin chúa ban cho GD con năm mới được mọi sự lành bằng an (Ấn danh)

**Thứ Hai 19/02/2024 @ 7:00 PM**

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (234/241) (Tú & các con)  
+ Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (6/20) (Mỹ Linh)  
+ Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (12/22) (GD Bà cố Điều Lý)

**Thứ Ba 20/02/2024 @ 7:00 PM**

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (235/241) (Tú & các con)  
+ Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (13/22) (GD Bà cố Điều Lý)  
+ Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (7/20) (Mỹ Linh)

**Thứ Tư 21/02/2024 @ 7:00 PM**

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (236/241) (Tú & các con)  
+ Tạ ơn; Lh Giuse Phạm Xuân Trường (25/86 Wed) (Nguyễn Thị Ngọc Tuyết)  
+ Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (14/22) (GD Bà cố Điều Lý)

+ Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (8/20) (Mỹ Linh)

**Thứ Năm 22/02/2024 @ 7:00 PM**

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (237/241) (Tú & các con)  
+ Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (15/22) (GD Bà cố Điều Lý)  
+ Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (9/20) (Mỹ Linh)

**Thứ Sáu 23/02/2024 @ 6:30 PM**

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (238/241) (Tú & các con)  
+ Lh các đoàn viên LMTT đã qua đời; xin ơn bình an cho các đoàn viên (4/17 1<sup>st</sup> Fri) (Đoàn Liên Minh Thánh Tâm)  
+ Lh ông cố Giuse Phạm Văn Điều, tổ tiên ông bà cha mẹ, tiên nhân nội ngoại, ân nhân, thai nhi, mồ côi (16/22) (GD Bà cố Điều Lý)  
+ Lh Đaminh Lưu Minh Tâm (10/20) (Mỹ Linh)

## CHÚC MỪNG ĐOÀN THANH NIÊN CÔNG GIÁO

Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc mừng Đoàn Thanh Niên Công Giáo nhân ngày lễ quan thầy của Đoàn, Thánh Phaolô, ngày 25 tháng Giêng. Xin Thánh Phaolô ban bình an cho mỗi Đoàn Viên, thêm tinh thần nhiệt huyết để mỗi đoàn viên luôn phụng vụ Chúa và phục vụ tha nhân trong công bình và bác ái.



Đoàn TNCG luôn đón nhận thêm Đoàn Viên mới. Xin liên lạc Chị Vân Trần, ĐT 512-804-9047.

## THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ

Thầy Sáu Hoà có các buổi hướng dẫn về Tín Lý và Luân Lý cho bậc phụ huynh có con em đang học lớp GL 8 và 9, trong chương trình hai năm Giáo Lý Thêm Sức, vào các ngày Chúa Nhật: 21 tháng 01, 18 tháng 02, 24 tháng 03, và 21 tháng 04 cũng vào lúc 11:15 đến 12:15 (giờ Giáo Lý) tại phòng học 207

## CẦU NGUYỆN VỚI NHÓM THÁNH LINH

Nhóm Thánh Linh xin trân trọng kính mời quý vị đến tham dự buổi cầu nguyện Tôn Kính Lòng Thương Xót Chúa, Châu Chúa Thánh Thể, và ca ngợi, tôn vinh và tạ ơn tình yêu Thiên Chúa Ba Ngôi tại Nhà Nguyện lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật này, ngày 18 tháng 2 năm 2024



## 14 ĐÀNG THÁNH GIÁ

Chúa Giêsu đã chết trên cây thập giá hơn 2,000 năm trước để cứu rỗi chúng ta. Trong mùa Chay năm nay, để tưởng nhớ đến công cuộc khổ nạn của Chúa Giêsu, Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam xin kêu gọi quý cụ, quý ông bà và anh chị em hãy đến để cùng nhau suy niệm 14 Đàng Thánh Giá trong mỗi chiều Thứ Sáu, bắt đầu từ ngày 16 tháng Hai, ngày sau Thánh Lễ 6:30PM.

## HOA PHỤC SINH

Quý vị nào muốn ủng hộ tiền mua bông hoa chưng bàn thờ vào ngày lễ Chúa Phục sinh, xin lấy phiếu ủng hộ dâng cúng bông hoa tại cuối nhà thờ. Chúng tôi sẽ cầu nguyện theo ý quý vị vào Thánh lễ Vọng Phục Sinh và Thánh lễ Chúa Phục Sinh.

## TÌM HIỂU VỀ MÙA CHAY

**1. Mùa Chay là gì?** Mùa Chay là mùa sám hối để chuẩn bị lễ Vượt Qua của Đức Kitô.

**2. Mùa Chay dài bao nhiêu ngày? Khởi đầu và kết thúc khi nào?** Mùa Chay kéo dài 40 ngày, gồm 6 Chúa Nhật, khởi đầu từ Thứ tư Lễ Tro và kết thúc trước thánh lễ Tiệc Ly chiều Thứ năm Tuần Thánh.

**3. Việc xúc tro ý nghĩa gì? Khi xúc tro thừa tác viên đọc lời gì?** Việc xúc tro nhắc nhở người Kitô hữu ý thức về thân phận thụ tạo mỏng dòn yếu đuối chóng qua, vì thế phải sống với thái độ khiêm tốn trước mặt Chúa để nhận ra và sám hối về những lầm lỗi thiếu sót của mình. Khi xúc tro thừa tác viên đọc "Hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng"

**4. Thế nào là ăn chay?** Chỉ ăn một bữa no, và có thể ăn nhẹ, lót dạ vào bữa sáng và bữa tối: Không ăn vặt (kẹo, bánh, trái cây, chè) và không uống bia, rượu.

**5. Người ăn chay phải có tinh thần gì?** Tinh thần bác ái, chia sẻ, giúp đỡ những kẻ túng thiếu, nghèo đói.

**6. Theo luật Giáo hội, tuổi nào buộc giữ chay và kiêng thịt?** Từ tuổi trưởng thành, tức là 18 tuổi trọn cho đến khi bắt đầu 59 tuổi thì buộc giữ chay. Còn luật kiêng thịt thì từ 14 tuổi trọn trở lên.

**7. Thế nào là kiêng thịt (heo, bò, gà... ) được phép ăn tôm, cá, trứng..?** Ý nghĩa của việc kiêng thịt là nhắc nhở người tín hữu phải chế ngự và làm chủ các ham muốn bản thân.

**8. Bốn phương thế Giáo hội thường dùng trong Mùa Chay là gì?** Là SÁM HỐI, ĂN CHAY, CẦU NGUYỆN, VIỆC LÀM BÁC ÁI.

**9. Mùa Chay mang những ý nghĩa gì?** Mùa Chay là thời gian luyện tập đức tin của các tín hữu được thêm vững mạnh.

**10. Thế nào là sám hối?** Sám hối là can đảm và khiêm tốn nhìn nhận những lỗi lầm mình đã phạm.

**11. Tuần lễ nào là cao điểm của Mùa Chay và cả năm Phụng vụ?** Tuần lễ thánh bắt đầu bằng Chúa Nhật lễ Lá.

**12. Trong Mùa Chay, Hội Thánh buộc người tín hữu giữ chay và kiêng thịt vào những ngày nào?** Trong Mùa Chay, Hội Thánh buộc người tín hữu giữ chay và kiêng thịt trong hai ngày là Thứ tư lễ Tro và Thứ sáu tuần thánh.

## RAO VẶT

@ CẦN BÁN TIỆM NAIL (18/02-18/03): Tiệm ở Pflugerville cần bán gấp. 8 ghế, 6 bàn, 1 phòng wax, 1 máy facial, 1,222\$F, rent \$2,138.50 plus NNN. Cần thợ Bọt 512-775-7870.

## Tiền Thu Tuần Trước

Tiền quỳên lần 1	\$12,314.00
Nguyệt Liễm	\$1,170.00
Tiền quỳên lần 2	\$4,055.00

# KẾT QUẢ XỔ SỐ MỪNG XUÂN GIÁP THÌN

Lô độc đắc - 2024 TOYOTA Camry LE:

**2789**

Số trúng lô hạng nhất - \$2,000:

**0721**

Số trúng lô hạng nhất - \$1,000:

**0309**

## SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

### Chúa Nhật, ngày 18 tháng 02

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
12:30PM	English Mass	Church

### Thứ Hai, ngày 19 tháng 02

6:00PM	Giải Tội	Church
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

### Thứ Ba, ngày 20 tháng 02

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

### Thứ Tư, ngày 21 tháng 02

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

### Thứ Năm, ngày 22 tháng 02

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:00PM	Chầu Thánh Thể - Ôn Thiên Triệu	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

### Thứ Sáu, ngày 23 tháng 02

9AM-6PM	Chầu Thánh Thể - Chầu Lượ	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ	Chapel
Sau Thánh Lễ	14 Đàng Thánh Giá	Chapel
7:30PM	CD Phanxicô tập hát	
7:30PM	CD Hồng Ân tập hát	

### Thứ Bảy, ngày 24 tháng 02

6:00PM	Giải Tội	Church
6:30PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

### Chúa Nhật, ngày 25 tháng 02

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
12:30PM	English Mass	Church

### VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

#### Construction

Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio  
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

#### Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



Tiền Vàng \* Hộ i Toàn \* Cẩm Thạch

**KIM HOÀN**

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiền Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin  
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"



Life Insurance • Annuities • IRAs

**MARY LE PHAM**

Parishioner

(737) 637-1918

mpham389@gmail.com

**CATHOLIC LIFE INSURANCE**

Home Office: San Antonio, Texas (210) 828-9921 www.clu.com

## VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd - Austin, TX 78728

Email: Vietstar01@yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



# Phanxico Tour Hành Hương Xuyên Việt

Xin liên lạc Gary Phước Đoàn: 714-651-6861 garydoan@gmail.com

Hiệp Cao : 682-812-3494 dominichiep@gmail.com

Có thể liên lạc số phone qua zalo/viber

**Chương trình hành hương xuyên Việt - 03/2024**

22 ngày - 21 đêm / Đi về bằng xe và Máy bay

**GIA TRỌN GÓI : \$ 3,480** (Bao gồm vé máy bay (khứ hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3\* và Trung tâm công giáo)

- ☐ Vé tàu cao tốc từ Rạch Giá – Phú Quốc, Xe 45c Universe, đời mới, máy lạnh phục vụ suốt tuyến, 01 xe lăn cho mỗi xe bus khi khách cần sử dụng,
- ☐ Thuyền rồng trên sông Hương+Tràng An+Vịnh Hạ Long; Vé cáp treo Hòn Thơm Phú Quốc+Bà Nà+Fanxipan.

**Cần Thơ-Bạc Liêu-Đảo Phú Quốc-Quảng Ngãi-Hội An-Huế-Thánh Địa Lavang-Ninh Bình-Hà Nội-SAPA-Hạ Long-Thanh Hóa- Quảng Bình-Phú Yên-Nha Trang-Đà Lạt-Bình Thuận**

- Đây cũng là dịp Quý vị về thăm thân nhân và nhớ về những kỷ ức nơi quê cha đất tổ của mình.
- Tham quan và khám phá nhiều vùng đất du lịch nổi tiếng tại Việt Nam.
- Đây cũng là một cơ hội để Quý vị thăm viếng các nơi Linh thiêng và Thánh địa, để chúng ta cầu nguyện và xin ơn, và sẽ được thăm nhiều nơi Tôn giáo để có cơ hội làm việc Bác ái.
- Đoàn hành Hương có Cha linh hướng đi cùng.
- Có bảo hiểm du lịch; Phục vụ chuyên nghiệp, an toàn.



# Mortgage Loans



ProsperityBankUSA.com  
or call 1.800.657.9500

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.

## Mùa Chay 2024

### BÁC ÁI XÃ HỘI - TỔNG GIÁO PHẬN SÀI GÒN

**Điểm hội tụ của  
những tấm lòng nhân ái**

Linh Mục Giám Đốc: Giuse Phạm Thanh Bình

180 Nguyễn Đình Chiểu – Phường 6 – Quận 3 – TP.HCM

ĐT: 028 3930 9060

Email: caritassaigon@gmail.com/Website: www.caritassaigon.vn

Tên tài khoản: CARITAS TGP TPHCM

Số tài khoản: 130306119

Swiftcode: ASCB VNVX

### Xin rộng lòng, rộng vòng tay

**Y TẾ:** Mổ mắt, mổ tim, khám răng, ráp chân giả và cung cấp xe lăn cho bệnh nhân nghèo.

**BÁC ÁI:** Nâng đỡ các mái ấm, nhà dưỡng lão, trung tâm mồ côi, các buôn làng dân tộc thiểu số...

**XÃ HỘI:** Hỗ trợ các lớp học tình thương, lớp dạy nghề, học bổng cho học sinh nghèo.





**MY VIET INC**  
TRUNG TÂM DI TRÚ - DU HỌC

**DI TRÚ:**

- XIN LẠI HỒ SƠ BỊ TỪ CHỐI, HUỖ BỎ
- HỒ SƠ CÓ THÂN NHÂN QUA ĐỜI
- BẢO LÃNH - ĐẦU TƯ - LAO ĐỘNG
- XIN THẺ XANH- CÔNG HÀM ĐỘC THÂN
- HỌC QUỐC TỊCH TIẾNG VIỆT & MỸ ONLINE
- XIN MIỄN THI QUỐC TỊCH- DI CHÚC - ỦY QUYỀN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP CÔNG TY Ở MỸ - DUBAI.

**DU HỌC:**

- DU HỌC TỪ LỚP 1 TOÀN HOA KỲ & CANADA
- DU HỌC NGHỀ - XIN HỌC BỔNG ĐẠI HỌC
- DU HỌC CÁC NGÀNH NGHỀ & GIAO LƯU VĂN HOÁ
- VISA VN - HỘ CHIẾU VIỆT NAM KHẨN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP BUSINESS Ở MỸ & DUBAI

✉ myvietinc@myvietinc.com myvietinc.com

**972 205 1975 - 832 509 1975**

HOUSTON - ARLINGTON - GARLAND  
SAIGON - DUBAI - SEOUL

*"Nhận Hồ Sơ Khắp Nơi"*

**FAMILY INSURANCE**

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất  
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),  
Sức khỏe, Nhân thọ

**(512) 770-6026** hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

**MỸ HUỆ CARGO**

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

\* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

\* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM

**TÚ VŨ  
REALTOR**

- CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA KHU VỰC AUSTIN VÀ VÙNG PHỤ CẬN
- GIÚP KHÁCH HÀNG MƯỢN TIỀN LÃI XUẤT THẤP
- SPECIAL DISCOUNT FOR NEW BUILT HOME

(408) 623 - 4890

(512) 553 - 8299

tu.vu@exp Realty.com

Tận tâm, chuyên nghiệp, kín đáo



**CMJ Lending**

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây cất + Tài trợ (Refinance) mà không phải trả lệ phí (Closing cost) + Phần lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

**AJ TAX & INSURANCE**

**HELEN HIẾU LÊ**

11115 N. Lamar,  
Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. Bán vé máy bay.

**Direct: (512) 382-6803; Cell-(512) 826-3834**

Sàigòn Central Post, Inc.  
Hoa Phát remittance  
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404  
Austin, TX. Tel. (512)339-1760  
9393 Bolsa Ave #A  
Westminster, California 92683  
Toll Free 1-800-531-6363 -  
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính hầu hết các Tiểu Bang  
Có hơn 100 Văn Phòng Chính & Đại Lý  
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA PHÁT

**ĐÀO A/C**

**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP**

Các loại máy vó hiệu năng cao, giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi - Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh  
Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

**TMJ HAIR & NAILS**

1033 E. Howard Lane # B  
Austin, Texas 78753  
51 Limmer Loop,  
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em  
Thúy kính mời

**TRÍ NGÔ MBA**

10901 N  
Lamar Blvd  
#C304  
Austin TX 78753  
512.361.5859  
210.910.8000  
210.396.9124

tringombaLLC@gmail.com

Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại

- \* IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
- \* \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099

**T98 Rehab**  
& CHIROPRACTIC



Bác Sĩ Adam Anh Trần  
Chiropractor  
Bác Sĩ Chính Hình



11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753

Phone: (512) 256-1462

Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm

Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:  
Nhức Đầu - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai  
Đau Đầu Gối - Chân Tay É Ấm - Đau Nhức Khớp Xương



**MÀN CỬA Image blinds**

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx.78664

**Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600**

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

*Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin*

*\* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá*

Commercial Real Estate Leasing and Investment Specialist (None Residential)

RESOLUT



**Knowledge - Experience - Result**  
**Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín**

\* **LEASING:** giúp tìm và so sánh địa điểm thích hợp, thương lượng với Landlord cho tất cả các cơ sở thương mại như tiệm nail, tiệm rượu, nhà hàng, văn phòng, v.v...

\* **INVESTING:** giúp nhận diện và hiểu rõ giá trị thật của property trước khi quyết định đầu tư mang về lợi nhuận tốt nhất.

\* **FRANCHISING:** giúp tham khảo thương hiệu franchise thích hợp để đầu tư.

Hãy để chúng tôi liên lạc với Landlord/Seller và thương lượng quyền lợi tối đa cho quý vị. Quý vị không phải trả lệ phí cho chúng tôi.

Xin liên lạc để được tư vấn chuyên nghiệp

**Emilie Niekdam 512-587-0598**

**eniekdam@resolutre.com**

**AUSTIN CARGO**

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

**(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869**

\* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.

\* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ

\* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)

Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm

**KELLER WILLIAMS REALTY**

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

Web: vinhtruong.kw.com



VINH TRUONG, Realtor @

**AIRCO MECHANICAL**

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

**TÚ HUỖNH - (512) 848-7242**

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.

Việc làm ổn định. Benefit tốt.



Truly Ngọc Nguyễn

**BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA**

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150  
Leander, Texas 78641

**Điện thoại: 512-817-3777**

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

## Elder Home Care

Cơ Quan giúp người  
lớn tuổi, bệnh tật tại  
nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481

## Q.T.PHẠM

Lót g& gác n&nh nhà \* S&nh  
trong và ngoài \* S&a H&E Th&ng  
t&ũt t& C&ng \* L&op mái ng&oi \* L&àm  
hàng rào, H&Ồ cá \* Ph&ng ng& \* ã  
Xi-m&ng Patio \* B&op C& Marble.  
ñnh giá m&nh phí

Liên lạc: **Ph&nh Tr&ng:**  
(512)785-2335 &577-3388



## JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE



1006 E. Yager Lane # 202B  
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

**OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe**

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

**MEDICARE ADVANTAGE,**

**MEDICARE SUPPLEMENT, PART D**

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền  
lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe,  
nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe  
mọi lứa tuổi.

## Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu chợ Mỹ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)

Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

\* Rất nhiều kiểu ghê Spa pedicure đời mới đ&nh bóp rất hiện đại  
\* Nhận đóng Bàn Ghê: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiêm giặt.. như ý khách  
**Chủ Nhân Kính Mời!**

## FULL TAX SERVICES

### BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll -  
Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

## TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane  
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

## PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)  
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746



Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM  
Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



## LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

**Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách  
kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng  
tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình  
ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý  
khách trong các năm tháng tới.**

**Chân thành cảm ơn!**

## HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.

ĐT: (512) 997-9000

(512) 694-1921

Completed Auto Services  
Body work free deductible  
Alignment + Tires Services

## SOLAR ENERGY

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text **720-318-3060**

\* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

\* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

\* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

\* 25 Năm Bảo Hành

\* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

\* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng  
Mặt Trời



## CÔNG TY ĐỊA ỐC

CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯƠN:

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín

Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

**Dương Công Tráng: (512) 789-8149**

## UNCLE PHAN'S

FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd

C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hủ, Sữa đậu  
nành, nước mía, bánh tiêu,  
Giò lụa, giò sống, Chả cá,  
chả chiên, chả bông, Nem  
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh  
cuốn/bánh ướt, Bánh bột  
lọc Huế, Bánh Hò, Canh  
Bún giò heo, Canh bún, Bún  
riêu, Bún Thanh, Bún Mộc,  
xôi chè, các món ăn Việt  
Nam khác. Nhận đặt tiệc  
chay, mặn.

## ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512)339-1382

**Chuyên làm mái nhà - Bảo C&nh tốt**

**Giá phải chăng**

## DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: **NGUYỄN MINH Toàn dds**

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn  
Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng -  
Bọc Răng & Trám Răng - Niền Răng theo phương pháp INVISALIGN  
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP  
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: **(512) 251-3331**

## TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Trường dạy lái xe bao đậu, xe  
hai tháng, cấp bằng lái xe,  
bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail,  
Facial, Tóc. Đưa đón phi  
trường, Tour, Food Stamp,  
social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 - Thầy Minh

## Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC

**KELLER WILLIAMS**

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.

GIÚP MUA BÁN  
THUÊ MƯƠN  
NHÀ Ở, CƠ SỞ  
THƯƠNG MẠI,  
MƯỢN TIỀN



Lan Vu  
Financial Consultant

- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao  
- Nghi hưu với vốn ngân hàng  
- Quỹ hưu trí income trọn đời  
- Quỹ Đại học 4-in-1  
- Bảo hiểm nhân thọ  
Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp  
**512.203.5792**

RosaLanVu@gmail.com

TX Lic#: 2617938





ONE of The BEST

# Juicy Claws Restaurant

Get hooked on our amazing seafood!

in AUSTIN



## HOURS

SUN-MON-WED-THU: 11:30 am – 9:30 pm

FRI-SAT: 11:30 am – 10:00 pm

TUE: Closed

13729 Research Blvd Suite 800 Austin, TX 78750

juicyclawaustin@gmail.com (737) 733-8888



## TƯ VẤN ĐỊNH CƯ - DI TRÚ MỸ

*My American Dream - We change lives*



Cathy Nguyen  
CEO



Gabriel Griesbaum  
Immigration Attorney



Wilka V. Toppins  
Immigration Attorney

- \* Đầu tư di trú EB5 – L1 (EB5 vốn đầu tư 800.00, L1 vốn từ 350.000 đến 500.000)
- \* Lao động phổ thông và chuyên gia EB3 cho cả gia đình con cái dưới 21 tuổi. Chúng tôi có nhiều công ty uy tín trên toàn nước Mỹ sẵn sàng bảo trợ cho quý vị qua Mỹ làm việc.
- \* Visa F1 trung học, đại học và học nghề để tiến tới thẻ xanh cho cả gia đình và con cái dưới 21 tuổi.
  - Hỗ trợ du học tại các hệ thống trường công giáo tại Austin và Arizona từ tiểu học đến đại học.
  - Du học nghề kết hợp thẻ xanh lao động, bao gồm 125 ngành nghề trong đó gồm cả ngành nails, thẩm mỹ, y tá, Information Technology (IT), ...

Luật sư đoàn và chuyên gia hàng đầu nước Mỹ, có **kinh nghiệm trên 30 năm, chuyên về di trú, tỷ lệ đậu 100%, có 6 văn phòng tại Việt Nam** để quý vị thuận tiện làm việc.

📞 US Office: 1 - 833 815 0924, 1 - 559 606 4011, 1 - 512 228 9197  
VN Office/Zalo: 0901. 000. 579

🌐 <https://truelywonder.com>

📘 <https://www.facebook.com/truelywondervn>

✉ Email: [thyc77@yahoo.com](mailto:thyc77@yahoo.com)

**CHỦ DOANH NGHIỆP, CÁC CÔNG TY  
TRÊN TOÀN NƯỚC MỸ  
CẦN CÔNG NHÂN VIÊN CÁC CẤP BẬC  
➔ XIN LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI**



# Nhà Quàn An Lạc

FUNERAL SERVICES

16912 N. Interstate 35 Austin, TX 78728  
www.eternalpeacefuneral.com

**(512) 375-4250 - Office**  
**(512) 275-6999 - Fax**

**Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin**

- Cơ sở:
  - \* Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
  - \* Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
  - \* Phòng sắp xếp hoa.
  - \* Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:
  - \* Hỏa táng tại chỗ.
  - \* Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:
  - \* Đúng theo phong tục của Việt Nam.
  - \* Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
  - \* Giá cả phù hợp với khả năng tài chính của từng gia đình.

**COOK-WALDEN** ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN  
Funeral Homes & Cemeteries - AN TÁNG - HÓA THIÊU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi  
**MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN**  
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**  
Cellphone: 512-239-8425



**ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:**

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity

LIFE WILL CELEBRATE

Celebrating each life like no other.

**COOK-WALDEN CAPITAL PARKS**  
CEMETERY  
PLUGGERSVILLE  
512-251-4118

Every Detail Remembered Dignity

www.cookwalden.com

## MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN?

### CHƯƠNG TRÌNH DOWN PAYMENT ASSISTANT

Cho tiền lên đến **\$25,000**

Mortgage Credit Certificate giúp:

**Lấy lại 20%** tiền lãi trả bank mỗi năm.

**Liên lạc ngay!**

**TRI NGO MBA**

Texas Affordable Housing Specialist

Loan Officer

NMLS: 1383266

**832.403.8358**

**512.967.8678**

Email: [tringombaLLC@gmail.com](mailto:tringombaLLC@gmail.com)

Website: [www.vaytienmuanha247.com](http://www.vaytienmuanha247.com)

US MORTGAGE LENDERS LLC NMLS#1108258

**SAN ANTONIO:**

4930 Windsor Hill, Unit A Windcrest, TX 78239

**AUSTIN:**

10901 N Lamar Blvd, C304 Austin, TX 78753



## NOVA

### AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

### QUANG TRUNG

PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình  
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền  
Phone: (512) 731-0790

Email:

[trungo@yahoo.com](mailto:trungo@yahoo.com)

## TỔ HỢP LUẬT SƯ

# DLC

## DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



### LUẬT DÂN SỰ

#### PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (*Accident*).
- Bất cẩn gây đến tử vong (*Wrongful Death*).
- Tai nạn trên tàu biển (*Boating Accident*)
- Chó cắn (*Dog Bite*)

### LUẬT DI TRƯ

#### IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (*EB-5 Investment*).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

**LOC T. DANG**  
ATTORNEY AT LAW

**(512) 973-8997**

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

[WWW.DANGLAWGROUP.COM](http://WWW.DANGLAWGROUP.COM)

## LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

**(512) 339-2827**

25 Năm  
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd  
Austin, Texas 78753



UNIVERSITY OF TEXAS  
SCHOOL OF LAW  
CLASS OF 1994